

SAFETY DATA SHEETS

This SDS packet was issued with item:

072057966

The safety data sheets (SDS) in this packet apply to the individual products listed below. Please refer to invoice for specific item number(s).

072057354 072057602 072057735 072057743 072057818 072057826 072057834 072057842 072057859 072057867
072057875 072057883 072057891 072057909 072057917 072057925 072057933 072057941 072057958 072057974
072057982 072058006 072058071

The safety data sheets (SDS) in this packet apply to one or more components included in the items listed below. Items listed below may require one or more SDS. Please refer to invoice for specific item number(s).

072057370 072057388 072057396 072057404 072057412 072057420 072057438 072057446 072057453 072057461
072057479 072057610 072057628 072057636 072057644 072057651 072057669 072057677 072057685 072057693
072057701 072057719 072057727 072057800 072057990 072058014 072058022 072058030 072058048 072058055
072058063

Fiche de données de sécurité selon SGH

Date d'impression : 03/13/2018

Version CA-FR-Rev 1

Révision: 08/14/2015

1 Identification de la substance ou du mélange et identification du fournisseur

- **Identificateur de produit**
- **Nom du produit:** GRADIA DIRECT (Antérieur, Nuance: A1, A2, A3, A3.5, A4, AO2, AO3, AO4, B1, B2, B3, BW, C3, CT, CV, CVD, CVT, DT, GT, NT, WT, et XBW)
- **Emploi de la substance / de la préparation** Plombage dentaire
- **Renseignements concernant le fournisseur de la fiche de données de sécurité**
- **Producteur/fournisseur:**
GC America Inc.
3737 W. 127th Street
Alsip, IL 60803
USA

sds@gcamerica.com
- **Service chargé des renseignements:** Affaris Réglementaires
- **Numéro d'appel d'urgence:**
Pendant les heures d'ouverture normales (Lundi-Vendredi 8:00 AM-5:00 PM CST): +1 (708) 597-0900
Le Transport (CHEMTREC®) le Numéro de Téléphone D'urgence +1 (800) 424-9300

2 Identification des dangers

- **Classification de la substance ou du mélange**
Sensibilisant cutané - catégorie 1 H317 Peut provoquer une allergie cutanée.
Aquatic Acute 3 H402 Nocif pour les organismes aquatiques.
Aquatic Chronic 3 H412 Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.
- **Indications complémentaires:**
L'information fournie est en ce qui concerne la toxicité et les risques Note (s) de la composante individuelle (s) dans la formulation. Le risque (s) associé dépend de la voie (s) d'exposition. Le système d'évaluation du danger est entièrement basé sur l'existence du risque (s) et ne prend pas en compte la probabilité de risque (s) réduit grâce à l'utilisation et la manipulation correcte.
- **Éléments d'étiquetage**
- **Éléments d'étiquetage SGH**
Exempté de l'obligation - produit réglementé comme un dispositif médical.
Le produit est classifié et étiqueté selon le Système Général Harmonisé (GHS).
- **Pictogrammes de danger**

GHS07
- **Mention d'avertissement** Attention
- **Composants dangereux déterminants pour l'étiquetage:**
urethane diméthacrylate (UDMA)
- **Mentions de danger**
Peut provoquer une allergie cutanée.
Nocif pour les organismes aquatiques.
Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.

(suite page 2)

CA/FR

Fiche de données de sécurité

selon SGH

Date d'impression : 03/13/2018

Version CA-FR-Rev 1

Révision: 08/14/2015

Nom du produit: GRADIA DIRECT (Antérieur, Nuance: A1, A2, A3, A3.5, A4, AO2, AO3, AO4, B1, B2, B3, BW, C3, CT, CV, CVD, CVT, DT, GT, NT, WT, et XBW)

(suite de la page 1)

Conseils de prudence

Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols.

Les vêtements de travail contaminés ne devraient pas sortir du lieu de travail.

Éviter le rejet dans l'environnement.

Porter des gants de protection.

En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: Demander un avis médical/Consulter un médecin.

Éliminer le contenu/réceptacle conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale.

Indications complémentaires:

14,9 % of the mixture consists of an ingredient or ingredients of unknown acute toxicity.

Système de classification:

NFPA ratings (scale 0 - 4)



Santé = 1

Incendie = 1

Réactivité = 1

HMIS-ratings (scale 0 - 4)



Santé = 1

Incendie = 1

Réactivité = 1

3 Composition / information sur les composants

Caractérisation chimique: Mélanges

Description: Mélange des substances mentionnées à la suite avec des additifs non dangereux.

Composants dangereux:

| | | |
|-----------------|--------------------------------|--------------|
| CAS: 72869-86-4 | urethane dimethacrylate (UDMA) | 10 - 30% w/w |
| | dimethacrylate** | 5 - 10% w/w |
| | trimethacrylate** | 5 - 10% w/w |

Indications complémentaires:

Si une substance est marquée par **, puis substance est un secret commercial . Cela est autorisé en vertu Hazard Communication Standard de l'OSHA (HCS) comme un secret commercial et sous SGH informations commerciales confidentielles (CBI) .

Pour le libellé des phrases de risque citées, se référer au chapitre 16.

4 Premiers soins

Description des premiers secours

Remarques générales:

Enlever immédiatement les vêtements contaminés par le produit.

Si les troubles persistent, consulter un médecin.

Après inhalation:

Donner de l'air frais, consulter un médecin en cas de troubles.

En cas d'inconscience, coucher et transporter la personne en position latérale stable.

Après contact avec la peau:

Laver immédiatement à l'eau et au savon et bien rincer.

(suite page 3)

Fiche de données de sécurité selon SGH

Date d'impression : 03/13/2018

Version CA-FR-Rev 1

Révision: 08/14/2015

Nom du produit: GRADIA DIRECT (Antérieur, Nuance: A1, A2, A3, A3.5, A4, AO2, AO3, AO4, B1, B2, B3, BW, C3, CT, CV, CVD, CVT, DT, GT, NT, WT, et XBW)

(suite de la page 2)

- Recourir à un traitement médical.
- **Après contact avec les yeux:**
Rincer les yeux, pendant plusieurs minutes, sous l'eau courante en écartant bien les paupières. Si les troubles persistent, consulter un médecin.
- **Après ingestion:**
Rincer la bouche et boire ensuite abondamment.
Si les troubles persistent, consulter un médecin.
- **Indications destinées au médecin:**
- **Principaux symptômes et effets, aigus et différés** Manifestations allergiques
- **Indication des éventuels soins médicaux immédiats et traitements particuliers nécessaires**
Pas d'autres informations importantes disponibles.

5 Mesures à prendre en cas d'incendie

- **Moyens d'extinction**
- **Moyens d'extinction:**
CO2, poudre d'extinction ou eau pulvérisée. Combattre les foyers importants avec de l'eau pulvérisée ou de la mousse résistant à l'alcool.
Adapter les mesures d'extinction d'incendie à l'environnement.
- **Produits extincteurs déconseillés pour des raisons de sécurité:** Jet d'eau à grand débit
- **Dangers particuliers résultant de la substance ou du mélange**
Possibilité de formation de gaz toxiques en cas d'échauffement ou d'incendie.
- **Conseils aux pompiers**
- **Équipement spécial de sécurité:** Porter un appareil de respiration indépendant de l'air ambiant.
- **Autres indications**
Les résidus de l'incendie et l'eau contaminée ayant servi à l'éteindre doivent impérativement être éliminés conformément aux directives administratives.

6 Mesures à prendre en cas de déversements accidentels

- **Précautions individuelles, équipement de protection et procédures d'urgence**
Mettre les personnes en sécurité.
Éviter tout contact avec les yeux et avec la peau.
Porter un vêtement personnel de protection.
- **Précautions pour la protection de l'environnement:**
Ne pas rejeter à l'égout, ni dans le milieu naturel.
En cas de pénétration dans les eaux ou les égouts, avertir les autorités compétentes.
Ne pas rejeter dans le sous-sol, ni dans la terre.
En cas de pénétration dans le sol, avertir les autorités compétentes.
- **Méthodes et matériel de confinement et de nettoyage:**
Recueillir les composants liquides à l'aide d'un produit absorbant.
Éliminer la matière collectée conformément au règlement.
- **Référence à d'autres rubriques**
Afin d'obtenir des informations pour une manipulation sûre, consulter le chapitre 7.
Afin d'obtenir des informations sur les équipements de protection personnels, consulter le chapitre 8.
Afin d'obtenir des informations sur l'élimination, consulter le chapitre 13.

CA/FR

(suite page 4)

Fiche de données de sécurité selon SGH

Date d'impression : 03/13/2018

Version CA-FR-Rev 1

Révision: 08/14/2015

Nom du produit: GRADIA DIRECT (Antérieur, Nuance: A1, A2, A3, A3.5, A4, AO2, AO3, AO4, B1, B2, B3, BW, C3, CT, CV, CVD, CVT, DT, GT, NT, WT, et XBW)

(suite de la page 3)

7 Manutention et stockage

- **Manipulation:**
- **Précautions à prendre pour une manipulation sans danger**
Suivre les instructions d'utilisation.
Veiller à une bonne ventilation/aspiration du poste de travail.
Eviter la formation d'aérosols.
Eviter tout contact avec les yeux et avec la peau.
- **Préventions des incendies et des explosions:** Aucune mesure particulière n'est requise.
- **Conditions d'un stockage sûr, y compris d'éventuelles incompatibilités**
- **Stockage:**
- **Exigences concernant les lieux et conteneurs de stockage:**
Ne conserver que dans le fût, non ouvert, d'origine.
- **Indications concernant le stockage commun:** Ne pas stocker avec les aliments.
- **Autres indications sur les conditions de stockage:**
Suivre les instructions d'utilisation et de stockage.
- **Utilisation(s) finale(s) particulière(s)** Pas d'autres informations importantes disponibles.

8 Contrôles de l'exposition / protection individuelle

- **Indications complémentaires pour l'agencement des installations techniques:**
Sans autre indication, voir point 7.
- **Paramètres de contrôle**
- **Composants présentant des valeurs-seuil à surveiller par poste de travail:**
Le produit ne contient pas en quantité significative des substances présentant des valeurs-seuil à surveiller par poste de travail.

• PNEC

triméthacrylate**

| | |
|---------------|--|
| PNEC Aqua | 2,76 µg/L (freshwater) Assessment factor 50 Extrapolation method assessment factor 20 µg/L (intermittent releases) Assessment factor 100 Extrapolation method assessment factor 0,276 µg/L (marine water) Assessment factor 500 Extrapolation method assessment factor |
| PNEC STP | 10 mg/L (Sewage Treatment Plants) Assessment factor 100 Extrapolation method assessment factor |
| PNEC Sediment | 0,4951 mg/kg sed dw (freshwater) Extrapolation method partition coefficient 0,04951 mg/kg sed dw (marine water) Extrapolation method partition coefficient |
| PNEC Air | mg/L (air) No hazard identified. |

(suite page 5)

CA/FR

Fiche de données de sécurité selon SGH

Date d'impression : 03/13/2018

Version CA-FR-Rev 1

Révision: 08/14/2015

Nom du produit: GRADIA DIRECT (Antérieur, Nuance: A1, A2, A3, A3.5, A4, AO2, AO3, AO4, B1, B2, B3, BW, C3, CT, CV, CVD, CVT, DT, GT, NT, WT, et XBW)

(suite de la page 4)

| | |
|---------------|--|
| PNEC Soil | 0,0974 mg/kg soil dw (soil) Extrapolation method partition coefficient |
| PNEC Predator | mg/kg (Predator) No potential to cause toxic effects if accumulated (in higer organisms) via the food chain |

- **Remarques supplémentaires:**

Le présent document s'appuie sur les listes en vigueur au moment de son élaboration.

- **Contrôles de l'exposition**

- **Equipement de protection individuel:**

- **Mesures générales de protection et d'hygiène:**

Respecter les mesures de sécurité usuelles pour l'utilisation de produits chimiques.

Eviter tout contact avec les yeux et avec la peau.

Se laver les mains avant les pauses et en fin de travail.

Retirer immédiatement les vêtements souillés ou humectés.

- **Protection respiratoire:**



Protection respiratoire recommandée.

- **Protection des mains:**



Gants de protection

- **Matériau des gants**

Le choix de gants appropriés dépend non seulement du matériau, mais aussi d'autres critères de qualité qui peuvent varier d'un fabricant à l'autre. Puisque le produit représente une préparation composée de plusieurs substances, la résistance des matériaux des gants ne peut pas être calculée à l'avance et doit, alors, être contrôlée avant l'utilisation.

- **Temps de pénétration du matériau des gants**

Le temps de pénétration exact est à déterminer par le fabricant des gants de protection et à respecter.

- **Protection des yeux:** Lunettes de protection

9 Propriétés physiques et chimiques

- **Informations sur les propriétés physiques et chimiques essentielles**

- **Indications générales**

- **Aspect:**

Forme: Pâteuse

Couleur: Selon désignation produit

- **Odeur:** Caractéristique

- **Seuil olfactif:** Non déterminé.

- **valeur du pH:** Non déterminé.

- **Changement d'état**

Point de fusion/point de congélation: Non déterminé.

(suite page 6)

CA/FR

Fiche de données de sécurité selon SGH

Date d'impression : 03/13/2018

Version CA-FR-Rev 1

Révision: 08/14/2015

Nom du produit: GRADIA DIRECT (Antérieur, Nuance: A1, A2, A3, A3.5, A4, AO2, AO3, AO4, B1, B2, B3, BW, C3, CT, CV, CVD, CVT, DT, GT, NT, WT, et XBW)

(suite de la page 5)

| | |
|---|--|
| Point initial d'ébullition et intervalle d'ébullition: | Non déterminé. |
| · Point d'éclair | Non applicable. |
| · Inflammabilité (solide, gaz): | Non applicable. |
| · Température d'inflammation: | Non déterminé. |
| · Température de décomposition: | Non déterminé. |
| · Température d'auto-inflammabilité: | Le produit ne s'enflamme pas spontanément. |
| · Propriétés explosives: | Le produit n'est pas explosif. |
| · Limites d'explosion: Inférieure: | Non déterminé. |
| Supérieure: | Non déterminé. |
| · Pression de vapeur: | Non déterminé. |
| · Densité: | Non déterminée. |
| · Densité relative | Non déterminé. |
| · Densité de vapeur: | Non déterminé. |
| · Taux d'évaporation: | Non déterminé. |
| · Solubilité dans/miscibilité avec l'eau: | Insoluble |
| · Coefficient de partage: n-octanol/eau: | Non déterminé. |
| · Viscosité: Dynamique: | Non déterminé. |
| Cinématique: | Non déterminé. |
| · Teneur en solvants: | |
| Teneur en substances solides: | 100,0 % |
| · Autres informations | Pas d'autres informations importantes disponibles. |

10 Stabilité et réactivité

- **Réactivité** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **Stabilité chimique** Stable à température ambiante.
- **Décomposition thermique/conditions à éviter:** Pas de décomposition en cas d'usage conforme.
- **Possibilité de réactions dangereuses** Aucune réaction dangereuse connue.
- **Conditions à éviter** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **Matières incompatibles:** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **Produits de décomposition dangereux:** Pas de produits de décomposition dangereux connus

CA/FR

(suite page 7)

Fiche de données de sécurité selon SGH

Date d'impression : 03/13/2018

Version CA-FR-Rev 1

Révision: 08/14/2015

Nom du produit: GRADIA DIRECT (Antérieur, Nuance: A1, A2, A3, A3.5, A4, AO2, AO3, AO4, B1, B2, B3, BW, C3, CT, CV, CVD, CVT, DT, GT, NT, WT, et XBW)

(suite de la page 6)

11 Données toxicologiques

- **Informations sur les effets toxicologiques**
- **Toxicité aiguë**
- **Valeurs LD/LC50 déterminantes pour la classification:**
Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **Effet primaire d'irritation:**
- **Corrosion cutanée/irritation cutanée** Pas d'effet d'irritation.
- **Lésions oculaires graves/irritation oculaire** Pas d'effet d'irritation.
- **Sensibilisation respiratoire ou cutanée** Sensibilisation possible par contact avec la peau.
- **Indications toxicologiques complémentaires:**
- **Catégories cancérogènes**

- **IARC / CIRC (Centre International de Recherche sur le Cancer)**

| | |
|----------------------------|------------|
| glass, oxide, chemicals | 65997-17-3 |
| silicon dioxide, amorphous | 3 |
| 2,6-di-tert-butyl-p-crésol | 3 |

- **NTP / PNT (Programme National de Toxicologie)**

| |
|-------------------------------------|
| Aucun des composants n'est compris. |
|-------------------------------------|

- **Carcinogenic categories' legend:**
IARC Groupe 1 : L'agent est cancérogène pour l'homme .
IARC Groupe 2A : L'agent est probablement cancérogène pour l'homme .
IARC Groupe 2B : L'agent pourrait être cancérogène pour l'homme .
IARC Groupe 3 : L'agent est inclassable quant à sa cancérogénicité pour l'homme .
IARC Groupe 4 : L'agent est probablement pas cancérogène pour l'homme .
NTP K : Connus pour être cancérogènes pour l'homme .
NTP R : Raisonnablement prévu pour être cancérogène pour l'homme .
- **Toxicité par administration répétée** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **Effets CMR (cancérogène, mutagène et toxique pour la reproduction)**
Pas d'autres informations importantes disponibles.
Pas d'autres informations importantes disponibles.

12 Données écologiques

- **Toxicité**

- **Toxicité aquatique:**

| | |
|--------------------------|---|
| triméthacrylate** | |
| LC50/96h (dynamique) | > 1 mg/L (Oncorhynchus mykiss) (OECD Guideline 203 (Fish, Acute Toxicity Test)) Test organism: Rainbow trout (Oncorhynchus mykiss) |

- **Persistance et dégradabilité** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **Comportement dans les compartiments de l'environnement:**
- **Potentiel de bioaccumulation** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **Mobilité dans le sol** Pas d'autres informations importantes disponibles.
- **Effets écotoxiques:**
- **Remarque:** Nocif pour les poissons.

(suite page 8)

CA/FR

Fiche de données de sécurité selon SGH

Date d'impression : 03/13/2018

Version CA-FR-Rev 1

Révision: 08/14/2015

Nom du produit: GRADIA DIRECT (Antérieur, Nuance: A1, A2, A3, A3.5, A4, AO2, AO3, AO4, B1, B2, B3, BW, C3, CT, CV, CVD, CVT, DT, GT, NT, WT, et XBW)

(suite de la page 7)

- **Autres indications écologiques:**
- **Indications générales:**
Catégorie de pollution des eaux 3 (D) (Classification propre): très polluant
Ne pas laisser pénétrer dans la nappe phréatique, les eaux ou les canalisations, même pas en petite quantité.
Danger pour l'eau potable dès fuite d'une quantité minime dans le sous-sol.
Nocif pour les organismes aquatiques.
- **Résultats des évaluations PBT et VPVB**
- **PBT:** Non applicable.
- **vPvB:** Non applicable.
- **Autres effets néfastes** Pas d'autres informations importantes disponibles.

13 Données sur l'élimination du produit

- **Méthodes de traitement des déchets**
- **Recommandation:**
Ne doit pas être évacué avec les ordures ménagères. Ne pas laisser pénétrer dans les égouts.
- **Emballages non nettoyés:**
- **Recommandation:** Evacuation conformément aux prescriptions légales.

14 Informations relatives au transport

- | | |
|---|-----------------|
| · Numéro ONU | |
| · DOT, TMD, ADN, IMDG, IATA | néant |
| · Désignation officielle de transport de l'ONU | |
| · DOT, TMD, ADN, IMDG, IATA | néant |
| · Classe(s) de danger pour le transport | |
| · DOT, TMD, ADN, IMDG, IATA | |
| · Class | néant |
| · Groupe d'emballage | |
| · DOT, TMD, IMDG, IATA | néant |
| · Dangers pour l'environnement: | |
| · Marine Pollutant: | Non |
| · Précautions particulières à prendre par l'utilisateur | Non applicable. |
| · Transport en vrac conformément à l'annexe II de la convention Marpol et au recueil IBC | Non applicable. |
| · "Règlement type" de l'ONU: | néant |

CA/FR

(suite page 9)

Fiche de données de sécurité

selon SGH

Date d'impression : 03/13/2018

Version CA-FR-Rev 1

Révision: 08/14/2015

Nom du produit: GRADIA DIRECT (Antérieur, Nuance: A1, A2, A3, A3.5, A4, AO2, AO3, AO4, B1, B2, B3, BW, C3, CT, CV, CVD, CVT, DT, GT, NT, WT, et XBW)

(suite de la page 8)

15 Informations sur la réglementation

- **Réglementations/législation particulières à la substance ou au mélange en matière de sécurité, de santé et d'environnement**

- **TSCA (Loi sur le contrôle des substances toxiques)**

urethane diméthacrylate (UDMA)

glass, oxide, chemicals

diméthacrylate**

triméthacrylate**

- **Éléments d'étiquetage SGH**

Le produit est classifié et étiqueté selon le Système Général Harmonisé (GHS).

- **Pictogrammes de danger**



GHS07

- **Mention d'avertissement** Attention

- **Composants dangereux déterminants pour l'étiquetage:**

urethane diméthacrylate (UDMA)

- **Mentions de danger**

Peut provoquer une allergie cutanée.

Nocif pour les organismes aquatiques.

Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.

- **Conseils de prudence**

Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols.

Les vêtements de travail contaminés ne devraient pas sortir du lieu de travail.

Éviter le rejet dans l'environnement.

Porter des gants de protection.

En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: Demander un avis médical/Consulter un médecin.

Éliminer le contenu/réceptacle conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale.

- **Évaluation de la sécurité chimique:** Une évaluation de la sécurité chimique n'a pas été réalisée.

16 Autres informations

- **Service établissant la fiche technique:** Regulatory Affairs

- **Contact:**

Regulatory Affairs

Telephone No. +1 (708) 597-0900

sds@gcamerica.com

- **Acronymes et abréviations:**

GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

HCS: Hazard Communication Standard (USA)

MSDS: Material Safety Data Sheet

SDS: Safety Data Sheet

ADN: Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways)

ECHA: European Chemicals Agency

(suite page 10)

Fiche de données de sécurité selon SGH

Date d'impression : 03/13/2018

Version CA-FR-Rev 1

Révision: 08/14/2015

Nom du produit: GRADIA DIRECT (Antérieur, Nuance: A1, A2, A3, A3.5, A4, AO2, AO3, AO4, B1, B2, B3, BW, C3, CT, CV, CVD, CVT, DT, GT, NT, WT, et XBW)

(suite de la page 9)

OSHA: Occupational Safety and Health Administration (USA)

LEL: Lower Explosive Limit

UEL: Upper Explosive Limit

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

DOT: US Department of Transportation

IATA: International Air Transport Association

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

NFPA: National Fire Protection Association (USA)

HMS: Hazardous Materials Identification System (USA)

PNEC: Predicted No-Effect Concentration (REACH)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

• Sources

- Manufacturers' MSDSs/SDSs
- OSHA (<https://www.osha.gov/dts/chemicalsampling/toc/chmcas.html>)
- TOXNET (<http://toxnet.nlm.nih.gov/>)
- ECHA (<http://echa.europa.eu/>)
- EnviChem (www.echemportal.org)
- CAS Registry Number is a Registered Trademark of the American Chemical Society.

• Remarques:

Número de Registo CAS é um trademark registrada da American Chemical Society . CHEMTREC é uma marca de serviço registrada da American Chemistry Council , Inc.

• * Données modifiées par rapport à la version précédente

Cette version remplace toutes les éditions précédentes.